

УДК 811.161.1

ББК 81.2

КОРРЕЛЯЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ ОДНОКОРНЕВЫХ НЕПРОИЗВОДНЫХ И ПРОИЗВОДНЫХ ГЛАГОЛОВ ФИЗИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ-ПРЕОБРАЗОВАНИЯ

О.О. Петрова

Аннотация. В статье рассматриваются непроизводные глаголы тематической группы «физического воздействия-преобразования». Подробно анализируются особенности подачи лексических значений глаголов на материале словарных статей разных лексикографических источников. Несмотря на то, что семантическая структура глаголов одной тематической группы должна строиться по общей, единообразной модели, часто вторичные значения, образованные на базе прямого, не выделяются. Границы между значениями могут быть размыты. Во многих толковых словарях разграничение прямых и метонимических значений глаголов данной группы либо не соблюдено, либо это сделано непоследовательно, что вызывает определенную путаницу. Словари часто не фиксируют метонимического значения, оно не выделяется отдельно, а объединено с прямым значением. Также нередко метонимическое значение дается как прямое. Однако дифференциация прямого и метонимического значений поддерживается словообразовательно. О разграничении значений свидетельствуют разные производные, возможность образования которых напрямую зависит от значения производящего глагола. В данной статье предпринята попытка систематизировать семантическую структуру рассматриваемых слов, предложены возможные схемы записи лексических значений.

Ключевые слова: прямые и метонимические значения, непроизводные глаголы, глаголы физического воздействия-преобразования, актантная модель, метонимическая модель, корреляция значений.

297

CORRELATION OF SINGLE ROOT NON-DERIVATIVE VALUES AND DERIVATIVE VERBS PHYSICAL IMPACT-TRANSFORMATION

O.O. Petrova

Abstract. In this paper we consider the non-derivative verbs of the thematic group "physical impact-transformation". The article analyzes in detail the peculiarities of lexical meanings of verbs on the material of dictionary entries of different lexicographic sources. Despite the fact that the semantic

structure of verbs of one thematic group should be built on a common, uniform model, often secondary meanings formed on the basis of direct, are not allocated. The boundaries between values can be blurred. In many explanatory dictionaries, the distinction between direct and metonymic meanings of verbs of this group is either not observed, or it is done inconsistently, which causes some confusion. Dictionaries often do not fix the metonymic value, it is not allocated separately, but combined with the direct value. It is also not uncommon for a metonymic value to be given as a direct value. However, the differentiation of direct and metonymic meanings is supported by word formation. On the distribution of values shows different derivatives, the possible formation of which depends on the values of the producing of the verb. This article attempts to systematize the semantic structure of the words in question, and proposes possible schemes for recording lexical meanings.

Keyword: *direct and metonymic meanings, non-derivative verbs, verbs of physical influence-transformations, actant model, metonymic model, correlation of meanings.*

Развернутую характеристику моделей метонимического переноса (вторичных значений — в иной терминологии), в частности, у глаголов, можно найти в работах современных отечественных лингвистов (Ермакова 1985; Гинзбург 1985; Апресян 1995; Кустова 2004; Падучева 2004; Зализняк 2006 и др.) [1–6].

Тем не менее, ряд вопросов требует уточнения.

В нашей статье рассмотрены две основные проблемы:

1) модели метонимического переноса у непроизводных глаголов со значением физического воздействия-преобразования;

2) функция синонимической поддержки прямых и метонимических значений непроизводных глаголов прямыми значениями однокорневых производных глаголов с разной морфемной структурой; характер этой синонимии; отражение данных корреляций в толковом и синонимическом словарях.

И. Многие непроизводные глаголы со значением физического воздействия-преобразования (*резать, косить, сеять, сверлить, рубить, точить, клеить, шить, сушить, колоть, копать, рыть, строгать, пилить, бить, осуждать, варить, солить, мариновать* и др.) формируют метонимические значения в опоре на деформацию исходной актантной структуры.

Исходная актантная модель:
Глагол: кто — что — чем (в соответствии с назначением инструмента, средства).

Исходная модель актантной структуры формирует прямое значение.

Ср. данные Большого современного толкового онлайн-словаря русского языка 2012 (далее ВТСРЯ) [7]:

Косить. Несов. перех. Срезать траву, хлебные злаки косой или косилкой.

Рубить. Несов. перех. и неперех. Ударяя с размаху чем-либо острым, разделять на части; рассекать.

Сушить. Несов. перех. 1. Делать сухим, удаляя воду, влагу.

Колоть. Несов. перех. Рассекать, расщеплять, дробить что-либо твердое на части ударами чего-либо.

Копать. Перех. Отделять лопатой или какой-либо землеройной машиной от массива комья, пласты земли, песка и т.п., перебрасывая их на другое место или переворачивая.

Шить. Несов. перех. и неперех. Скреплять, соединять — обычно ниткой с помощью иглы — края ткани, кожи и т.п.

Если в данной исходной актантной структуре добавляется актуализированная цель действия субъекта, — перед нами метонимическое значение:

Метонимическая модель: Глагол: кто — что — чем (в соответствии с назначением инструмента, средства) + с какой целью.

Ср. данные отмеченного словаря:

Сушить. Заготавливать впрок, высушивая.

Рубить. Вырубать, прорубать отверстия.

Все приведенные выше глаголы можно описать в данной системе:

1. Прямое значение: воздействовать на объект (в соответствии с назначением инструмента, средства) → 2. Метонимическое значение: создавать, воздействуя на объект (в соответствии с назначением инструмента, средства) с определенной целью.

Данные словаря Д.Н. Ушакова [8]:

Резать, режу, режешь, несов. 1. (сов. разрезать) что. Действуя чем-н. острым (ножом, ножницами), разделять на части, отделять от целого. Резать хлеб. Резать сукно. Резать металл. Резать кожу.

Метонимическое значение не зафиксировано.

Клеить, клею, клеишь, несов., кого-что. Изготавливать (какой-н. предмет), соединяя части посредством клея. Клеить коробочку.

Прямым значением дано метонимическое.

Косить, кошу, косишь, несов. (к скосить). 1. что. Срезывать (траву или хлебные злаки) косой или косилкой. Косить траву. Косить сено.

В примерах объединены прямое и метонимическое значения.

Таким образом, толковые словари (за ними словари синонимов) часто либо не выделяют метонимических значений, либо совмещают их с прямыми, либо метонимические значения подают как прямые (при этом прямые не отмечаются).

Системное представление значений:

резать доску → резать фигуры;
клеить наклейку → клеить коробки;

косить траву → косить сено.

Рассмотрим примеры употребления отмеченных глаголов в прямом (а) и метонимическом (б) значениях.

а) Намокшая одежда выскользнула из рук, растягивалась, как резина, коробилась, как жезь, и нож был туп, не *резал* нитку [Юрий Коваль. Гроза над картофельным полем (1944)].

И смотрю, впереди знакомый пуховик. Подходит к столбу и *клеит* объявление. Весь город ими который год загаживают — на всех столбах они, на стенах... [Роман Сенчин. Квартирантка с двумя детьми (2010)].

Чаще всего они с Велькой *косили* клевер, ломали подсолнухи и кукурузу [А.А. Олейников. Велькино детство (2007)].

б) И лучше его не *резал* никто в Рукиной слободке, особливо, когда дело касалось оконных наличников [Евгений Водолазкин. Лавр (2012)].

Резал игрушку все больше такую, что требует технического расчета [Заонежские бобки-бавушки (2003) // «Народное творчество», 2003.12.22].

Мама уже на пенсии, а отец, как отошел от происшедшего, так сидит дома, *клеит* какие-то коробочки — надомная работа [Елена и Валерий Гордеевы. Не все мы умрем (2002)].

Он и так у нас конверты *клеит* [Коллекция анекдотов: тюрьма (1970–2000)].

Мощная десница императора Павла мгновенно определила преступному злодею достойную по заслугам кару, указала каждому свои обязанности, свое место — и на другойже год царствования этого монарха пограничный житель *косил* сено свое, как будто в подмосковной [И.Н. Скобелев. Рассказы русского инвалида (1838–1844)].

Особняком стоят глаголы, в значениях которых меняется инструмент. Их можно толковать двояко: а) как прямые с исходным прототипическим; б) одно как прямое — наиболее частотное, остальные как метонимические к нему.

Рубить топором. Прямое значение — *Рубить* саблей (вторичное прямое или метонимическое).

Сопоставь соответственно словарные статьи из словарей Д.Н. Ушакова и ВТСРЯ:

Ушаков: *Рубить*, рублю, рубишь, несов. 1. кого-что. Резать, разделять на части, ударяя острием с размаху. Рубить ветви. Рубить шашкой неприятеля. Рубить мясо. Рубить дрова топором. Пришла пора капусту ру-

бить. М.Горький. || Подсекая, валить. Лес рубят — щепки летят. Пословица. 3. что. Строить (деревянное здание; спец.). Рубить избу. Рубить стены. Рубить в лапу, в угол (см. эти слова; плотн.) [8].

ВТСРЯ: *Рубить*.

I несов. перех. и неперех.

1. Ударяя с размаху чем-либо острым, разделять на части; рассекать. Измельчать, ударяя чем-либо острым.

2. Сечь холодным оружием (шашкой, саблей и т.п.).

3. Отделять от основания, валить на землю, подсекая. Отсекать, ударяя чем-либо острым; отрубать.

4. Добывать (уголь, мрамор и т.п.).

II несов. перех.

1. Вырубать, прорубать отверстия.

2. Строить здание из бревен [7].

Системно значения глагола *рубить* можно представить следующим образом:

Прямое значение: *Рубить* топором дерево, бревно → Метонимия (заготовливать, рубя). *Рубить* дрова. *Рубить* уголь.

Прямое значение: *Рубить* топором дерево, бревно → Метонимия (создавать, рубя). *Рубить* дом. *Рубить* окно.

Прямое/метонимическое значение. *Рубить* саблей врагов.

Дедушка долгое время все это терпел, и в конце концов, с неделю тому назад, когда утром пришли мотыжить эту самую плантацию, дедушка уже был на дереве и, привалившись спиной к стволу, молча *рубил* ветви, обращенные к плантации. [Фазиль Искандер. Дедушка (1966)].

Все дружно взялись за работу: одни ставили палатку и налаживали печь с трубами, другие *рубил* дрова,

третьи резали траву для постелей, Марунич готовил обед [В.К. Арсеньев. В горах Сихотэ-Алиня (1937)].

Степану пришлось работать с небольшой артелью, сперва в одной барской усадьбе, а там в удельном имении, где *рубил* избу для приказа. [В.И. Даль. Хмель, сон и явь (1843)].

Швед, русский — колет, *рубит*, режет.

Бой барабанный, клики, скрежет,
Гром пушек, топот, ржанье, стон,
И смерть и ад со всех сторон
[А.С. Пушкин «Полтава» (1828)].

II. Распределение значений разноморфемных однокоренных производных глаголов и их корреляция с прямыми и метонимическими значениями производного глагола.

Корреляция метонимических значений и соотносительных прямых значений производных глаголов может быть различной:

а) отдельному метонимическому значению соответствует прямое значение отдельного глагола (от глагола в разных значениях образуются разные производные, прямому значению соответствует один производный глагол, у глагола в метонимическом значении своя производная):

колоть бревно 'разделять объект на части' — *расколоть*;

колоть дрова 'заготавливать' — *наколоть* дров;

сушить платье 'делать сухим' — *высушить*;

сушить грибы на зиму 'заготавливать' — *насушить*;

б) разным значениям исходного глагола соответствует общее значение одного глагола:

косить траву и *косить* сено — *накосить* травы и *накосить* сена;

сверлить доску и *сверлить* отверстия — *просверлить* доску и *просверлить* отверстия.

В данном случае во всех значениях от глагола образуются одинаковые производные.

Аналогично:

Перед войной он собственноручно *срубил* на задах огорода просторную баню, которой многие годы пользовались чуть ли не все жители деревни [Д.И. Саврасов. Из тумана далекого прошлого (2003—2008)].

Ты постарался, *срубил* дом красиво, крышу дранкой обделал, досточка к досточке, конечек приспособил — и тоже сгорел [Алексей Славовский. Синдром Феникса // «Знамя», 2006].

...как отставший от дружины князь Ярослав (прозванный Мудрым) подвергся и нападению громадной медведицы, убив ее топором, а на том месте *срубил* город, нареченный Ярославлем, местные жители сохранили свою пригожесть, не искаженную ни смуглотой, ни узкоглазием, ни широкоскульостью, ни черным волосом [Сергей Макин. Ярославцы, как апостолы, по всему свету разосланы // «Наука и религия», 2010].

Даже мертвый опричник на снегу вызывающе грозен, и когда Лермонтов сравнивает его с сосенкой, под смолистый корень подрубленную, нам страшно не потому, что убили человека, а именно потому, что Калашников *срубил* дерево из священного леса [И.Ф. Анненский. Вторая книга отражений (1909)].

Такого рода семантико-словообразовательные явления отмечены лексикографами и используются в организации словарной статьи, хотя

нередко несистемно и с путаницей значений.

Ср. фрагмент словарной статьи:

БТС: *Рубить*.1. (св. разрубить) что. С размаху, с силой ударяя секущим орудием, рассекать на части, измельчать. *Р. дрова. Р. мясо, капушту. Р. топором. Р. сечкой. Р. воздушкой, ладонью* (делать энергичное движение рукою, рассекая воздух).

2. (св. прорубить) что. Прорубить какое-л. отверстие в чем-л. *Р. лунки. Р. окна, двери* [9, с. 1131].

Как только папа перебрался ко мне в Москву, он в тот же вечер *прорубил* в стенах дырки, вбил петли и стал закрывать двери моей квартиры на ночь тяжелым железным ломом [Людмила Гурченко. Аплодисменты (1994–2003)].

После нескольких лет скандалов они выделили дочери одну комнату, а Хазин наглухо заколотил к ним дверь, *прорубил* себе отдельный вход и построил клетушку-кабинет, соединявшийся с комнатой через тамбур, где помещался еще умывальник, кухонный стол и полки с кухонной посудой [В.Ф. Кормер. Наследство (1987)].

И вот, когда он *прорубил* отверстие в дупле и стал ножом выскребывать оттуда большие, нежные ломти свежего меда, а пчелы, выкуренные и оттиснутые дымом, с яростным гулом кружились над ним, он вспомнил то, что отец Кунты, таинственно исчезнувший двадцать лет тому назад, исчез в лето, названное чегемцами годом войны Диких Пчел со Стервятниками [Фазиль Искандер. Сандро из Чегема (Книга 1) (1989)].

Учет системных оснований семантики приведенных выше производных глаголов позволяет упорядочить

их словарные статьи и характеризуется эвристическим потенциалом.

Так, материалы большинства толковых словарей не дают прямого значения для глагола *шить* ‘соединять нитью’.

Любопытно, что прямое значение этого глагола предполагает в качестве субъекта действия неодушевленный предмет: — швейная машинка плохо *шьет* ‘соединяет нитью’; а метонимическое — лицо: — Маша хорошо *шьет* ‘производит продукцию’.

У этого глагола можно отметить последовательную двуступенчатую метонимию:

Прямое значение: машинка не *шьет* → Метонимия 1 степени: Маша *шьет* юбку сама → Метонимия 2 степени: Маша *шьет* юбку у хорошей портнихи.

Прямое значение:

Надя достала машинку, поставила ее на тот же стол, за которым сидели, и Люся сначала испробовала ее ход на тряпке. Машинка *шила* хорошо. — Ложись, — сказала Люся Наде [Валентин Распутин. Последний срок (1970)].

Метонимия 1 степени:

Мать *шила* мне костюмчики из своих старых юбок, *шила* она их неумело, и они безобразным мешком висели на мне [М.К. Куприна-Иорданская. Годы молодости (1966)].

Она своими руками *сшила* ее мне, — таинственно добавил он [М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита, часть 1 (1929–1940)].

Метонимия 2 степени:

Волосы покупает у цирюльника, а наряды *шьет* в Хамовниках у мадам Курышкиной [М.Е. Салтыков-Щедрин. Пошехонская старина. Жи-

тие Никанора Затрапезного, пошехонского дворянина (1887–1889)].

Она могла бы и не работать, но пошла в школьную библиотеку — так как на людях крутиться, тем более костюмы *шила* в ведомственном ателье, сама понимаешь, чего не пройтись [Дина Рубина. Медная шкатулка (сборник) (2015)].

Она рекомендовала мне портниху, у которой я *шила* капотик [Леонид Юзефович. Князь ветра (2001)].

То есть, например, знакомая знакомой вашей жены *шила* у той же портнихи (конечно, сотрудницы НКВД), что и жена иностранного дипломата [А.И. Солженицын. Архипелаг ГУЛаг (1958–1973)].

В следующих примерах наблюдаем нейтрализацию метонимических значений:

Маргарита тоже *сшила* себе такую обнову, в которой выглядела сущим помелом: великоватая юбка вертляво моталась на ходу и словно «нет-нет-нет», в то время как Маргарита призывно улыбалась [Ольга

Славникова. Стрекоза, увеличенная до размеров собаки (1995–1999)].

Куня *сшила* себе платье из модного тогда вишневого панбархата на шифоне [Галина Щербакова. Год Алены (1996)].

Что касается словарей синонимов, то они в норме производны от толковых. В толковых словарях не дается глагол *сушить* в значении ‘заготавливать’, поэтому это слово в словаре синонимов не представлено (см., в частности: Александрова 1989) [10].

Хотя: *сушить* грибы ≈ *заготавливать* грибы на зиму.

Аналогично: *солить* огурец — *солить* огурцы (заготавливать).

Таким образом, системное описание прямых и метонимических значений непрямых глаголов тематической группы «физического воздействия-преобразования» и их корреляции с синонимическими прямыми значениями однокорневых производных глаголов делает их лексикографическое описание более объективным.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ермакова, О.П. Лексические значения производных слов в русском языке. М.: Рус. яз., 1984. 152 с.
2. Гинзбург, Е.Л. «Конструкции полисемии в русском языке. Таксономия и метонимия». Конструкции полисемии в русском языке. М.: Наука, 1985. 224 с.
3. Апресян, Ю.Д. Избранные труды. Т. 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1995. 472 с.
4. Кустова, Г.И. Типы производных значений и механизмы языкового расширения. М.: Языки славянской культуры, 2004. 472 с. (Studiaphilologica).
5. Падучева, Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры. 2004. 608 с. (Studiaphilologica).
6. Зализняк, Анна А. Многозначность и способы ее представления. М.: Языки славянских культур. 2006. 672 с. (Studiaphilologica).
7. БТСРЯ: Большой современный толковый онлайн-словарь русского языка 2012. URL: <https://slovar.cc/rus/tolk.html> (дата обращения: 24.03.2019).
8. Толковый словарь русского языка: В 4х т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М.: Советская энциклопедия: ОГИЗ, 1935–1940.

9. БТС: Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: «Норинт», 2000. 1536 с.
10. *Александрова, З.Е.* Словарь синонимов русского языка: Практический справочник: Ок. 11 000 синонимических рядов. 6 изд-е, перераб. и доп. М.: Рус. яз., 1989. 495 с.

REFERENCES

1. Ermakova O.P. *Leksicheskie znacheniya proizvodnyh slov v russkom yazyke*. Moscow, Rus. yaz., 1984, 152 p. (in Russian)
2. Ginzburg E.L. “Konstrukcii polisemii v russkom yazyke. Taksonomiya i metonimiya”, in: *Konstrukcii polisemii v russkom yazyke*, Moscow, Nauka, 1985, 224 p. (in Russian)
3. Apresyan Yu.D. *Izbrannye trudy. T. 1. Leksicheskaya semantika. Sinonimicheskie sredstva yazyka*. Moscow, 1995, 472 p. (in Russian)
4. Kustova G.I. *Tipy proizvodnyh znachenij i mekhanizmy yazykovogo rasshireniya*. Moscow, Yazyki slavyanskoj kultury, 2004, 472 p. (Studiaphilologica). (in Russian)
5. Paducheva E.V. *Dinamicheskie modeli v semantike leksiki*. Moscow, Yazyki slavyanskoj kultury. 2004, 608 p. (Studiaphilologica). (in Russian)
6. Zaliznyak A.A. *Mnogoznachnost i sposoby ee predstavleniya*. Moscow, Yazyki slavyanskih kultur, 2006, 672 p. (Studiaphilologica). (in Russian)
7. *BSTSRYA: Bolshoj sovremennyy tolkovyy onlajn-slovar russkogo yazyka 2012*, available at: <https://slovar.cc/rus/tolk.html> accessed: 24.03.2019). (in Russian)
8. *Tolkovyj slovar russkogo yazyka: v 4 t., pod red. D.N. Ushakova*. Moscow, Sovetskaya enciklopediya, OGI, 1935–1940. (in Russian)
9. *BTS: Bolshoj tolkovyy slovar russkogo yazyka*, sost. i gl. red. S.A. Kuznecov. Sankt-Petersburg, Norint, 2000, 1536 p. (in Russian)
10. *Aleksandrova Z.E. Slovar sinonimov russkogo yazyka: Prakticheskij spravochnik: Ok. 11 000 sinonimicheskikh ryadov*. 6 izd-e, pererab. i dop. Moscow, Rus. yaz., 1989. 495 p. (in Russian)

Петрова Оксана Олеговна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка, Калужский государственный университет имени К.Э. Циолковского, poks1990@yandex.ru

Petrova O.O., PhD (Philology), Associate Professor, Russian Language Department, Konstantin Tsiolkovsky Kaluga State University, poks1990@yandex.ru